

# GROSS-BORSTELER BOTE

## MITTEILUNGSBLATT

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 9

September 2016

Auflage 5.000 Exemplare

[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

98. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



So sah es bei der Gründung der Borsteler Rennbahn vor 125 Jahren aus: Die breite Straße links ist der Weg beim Jäger, die im Halbkreis abzweigende Verbindung führte von der Sportallee zur Borsteler Rennbahn. Heute ist es der Haupteingang zur Lufthansa Technik. (Siehe auch Bildbeilage in diesem Boten) Foto: Archiv KV

**OPTIK**  
Facklam

Brillen • Contactlinsen • Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 • Tel.: 511 55 88 • Mo. - Fr. 9 - 13 + 14.30 - 18, Sa. 9-12 Uhr



*In allen Fragen der Gesundheit stehen wir Ihnen gern  
mit Rat und Tat zur Seite  
Ihre*

## ABC-Apotheke

**C. und S. Berg**

Borsteler Chaussee 177 • Tel: 553 23 00 • Fax: 553 12 39

E-Mail: [berg@abc-apotheke-hamburg.de](mailto:berg@abc-apotheke-hamburg.de)

Öffnungszeiten: Mo – Fr 8.30 – 13.00 Uhr + 14.30 – 18.30 Uhr • Sa 8.30 – 12.30 Uhr

## Dierk Fleck e.K.

Inh.: Nicole Johannsen  
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

### PLANUNG • BERATUNG • REPARATUR • NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Dach, Wartung
- Brennwert, Heizung
- barrierefreie Bäder

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128

**Tel: 553 73 22 Fax: 553 19 54**

[service@sanitaer-fleck.de](mailto:service@sanitaer-fleck.de) • [www.sanitaer-fleck.de](http://www.sanitaer-fleck.de)



## IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO

Wir sind umgezogen in die Borsteler Chaussee 162

Weltweit Urlaubsreisen • Städtereisen • Linien- & Charterflüge  
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen!

Persönliche Beratung: Mo - Fr 9 - 18 Uhr, Sa 10 - 14 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**  
[www.reiseterminal.com](http://www.reiseterminal.com) [www.amigoholiday.de](http://www.amigoholiday.de) E-Mail: [info@amigoholiday.de](mailto:info@amigoholiday.de)



## FRISEUR HECKROTH

Borsteler Chaussee 156 • 22453 Hamburg

Telefon 040 / 46 48 17

[info@friseur-heckroth.de](mailto:info@friseur-heckroth.de) [www.friseur-heckroth.de](http://www.friseur-heckroth.de)



## Lust auf Griechenland „Zur Kate“

Kellerbleek 6  
22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

[www.lustaufgriechenland.de](http://www.lustaufgriechenland.de)

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN  
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

ÖFFNUNGSZEITEN: MO-SA 17-24 UHR SO & FEIERTAGE 12-24 UHR  
(WARME KÜCHE: MO-SA BIS 23 UHR; SO & FEIERTAGE BIS 22 UHR)



# Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

## MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am Mittwoch, 14.09. um 20 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstr.

*Gäste sind herzlich willkommen!*

- Tagesordnung:**
1. Genehmigung des Protokolls über die Mitgliederversammlung vom 13.07.2016
  2. Aufnahme neuer Mitglieder
  3. Kommunale Angelegenheiten
  4. Verschiedenes
- kurze Pause -

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu

### *Joachim Ringelnatz –*

*einer poetisch-musikalischen Lebensreise von und mit Jutta Hoppe*

Eintritt frei!

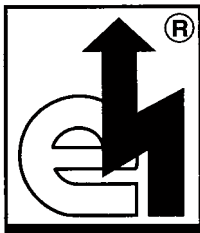
Siehe Artikel auf Seite 14

*Und nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele!*

Der Vorstand

### AUS DEM INHALT

Flüchtlingsunterbringung Pehmöllers ...	Seite 8	Friedrich Schaper .....	Seite 15
Der KuKuK ruft um Hilfe .....	Seite 9	Es war einmal .....	Seite 16
Stadtteilstfest am 18. September .....	Seite 10	ARTIS Gitarrenduo .....	Seite 16
Joachim Ringelnatz .....	Seite 14	Das schwarz-weiße Dinner .....	Seite 17
Obdachlosen-Lösung in Gr. Borstel ....	Seite 14	JETZT - Theater in Gr. Borstel .....	Seite 17



## Günter Junghans

Elektrotechnik

**Inh. Rico Gäth · Elektromeister**

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56

# TankCenter Groß Borstel

■ BISTRO + BOUTIQUE

■ ÖLWECHSEL

■ TEXTIL-WASCHANLAGE

■ BATTERIE- + REIFENSERVICE

■ FAHRZEUGINNENREINIGUNG

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen  
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg  
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

**UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED**



## PROTOKOLL ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 13. JULI 2016

Der 1. Vorsitzende, Dr. H.-H. Nölke, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unseres verstorbenen Mitglieds, **Herrn Hartmut Böckmann** (82 Jahre).

### Zur Tagesordnung:

**1. Das Protokoll** von der MV am 08.06.2016 (abgedruckt im Juli-Boten) wird genehmigt.

**2.** Es werden **zwei neue Mitglieder** aufgenommen und herzlich begrüßt.

### **3. Kommunale Angelegenheiten**

#### **a) Aktuelle Informationen Kirchengemeinde St. Peter (J.-U. Jürgensen)**

Herr Jürgensen stellt in einem kurzen Abriss die Geschichte von St. Peter dar und berichtet von der allgemeinen heutigen Lage der Kirchen (z.B. Mitgliederschwund, Umwidmung/Verkauf von Gebäuden). Nach allen Umbaumaßnahmen der letzten Jahre (Högersaal, Wohnhaus etc) sah die Lage bis vor wenigen Tagen erfolgsversprechend aus. Für die dringend notwendigen Umbaumaßnahmen der Heizung sowie Dämmung, die mit insgesamt rd. 300.000 Euro veranschlagt sind, konnten bereits 70.000 € an Spenden gesammelt werden. Allerdings ist kurz vor Freigabe der Heizungssanierung nun noch eine Sanierung des Turms aufgrund der

bröckelnden Turmfassade bekannt geworden, deren Kosten derzeit ermittelt werden und deren Finanzierung weiterer erheblicher Anstrengungen bedarf. Deshalb bittet Herr Jürgensen um die Unterstützung aller Groß Borsteler, um diesen sakralen Raum in Groß Borstel zu erhalten. Über die aktuelle Entwicklungs-Lage wird St. Peter weiterhin berichten.

#### **b) Flüchtlingsunterbringung – Pehmöllers Garten**

Der Bürgerbeteiligungs-Workshop am 18.06.2016 ist mangels Beteiligung ausgefallen. In diesem Gremium soll im Wesentlichen die Gartengestaltung beraten werden.

Neuer Termin ist Freitag, der 15. Juli 2016: Begehung um 16.00 Uhr, Workshop ab 17.00 Uhr im Stavenhagenhaus. T. Matthes-Walk, H. Nölke und H. Scherf werden teilnehmen. Auch Herr Prof. Dr. Heinz Hillmann (neues KV-Mitglied) ist an der Mitarbeit interessiert.

Der Hauptausschuss der Bezirksversammlung hatte am 12.07.2016 unter TOP 6.2 das Thema auf der Tagesordnung.

**Planung:** fünf 4-geschossige Häuser für jeweils 70 Personen und ein 3-geschossiges Gebäude für 50 Personen, d.h. 400 Plätze. In den Gebäuden werden auch Gemeinschaftsräume und die Leitung der Einrichtung untergebracht.

Es wird um Stellungnahme binnen Monatsfrist gebeten.

#### **c) AG Stadtteilpflege**

**AG-Treffen am 20.06.2016 im Bezirksamt HH-Nord:**  
Teilnehmer: Herren Bartsch (BZA HH-Nord), Rosenfeld (PK 23), Rieper (StadtReinigung Hamburg), C. Scheffler, F. Leidenberger und H. Nölke (KV)

C. Scheffler hat Herrn Bartsch im Vorfeld einen Mängelkatalog zugemailt. Die Behörde hat bereits begonnen, verschiedene Mängel beseitigen zu lassen.

Für den Stadtteil Groß Borstel wurde ein soge-

*Unsere liebe Mutter,  
Großmutter und Urgroßmutter  
**Lieselotte Linnemann, geb. Groß**  
verstarb am 17. 7. 2016 im 97. Lebensjahr*

*Für die Familie  
Ingrid, Ute und Andreas*

nanntes Funktions-Postfach eingerichtet, das unabhängig von Urlaub oder sonstiger Abwesenheit bearbeitet wird: gross-borstel@hamburg-nord.de. Die Stadtreinigung kann Sonderaktionen nur nachmittags ab 14.00 Uhr unterstützen. Straßenreinigungsfahrzeuge haben keine festen Termine, zu denen sie die Straßen anfahren und reinigen. Das ginge nur als einmalige Sonderaktion für jeweils 50 Meter. Laut PK 23 ist ein Halteverbot für einen ganzen Straßenzug nicht zulässig und müsste auch für jeden Einzelfall beschildert werden.

Teilnehmer der MV berichten, dass in den letzten Tagen kurzfristig mehrere Stellen baulich ausgebaut wurden (z.B. Gehwege vor Backshop und Carl-Götze-Schule). Auch der Unrat unter der Kastanie vor dem Griechen sei beseitigt worden.

#### **d) Tarpenbeker Ufer: Begleitgremium vom 18.04.2016 und seine Folgen**

Der akribisch ausgeplante Vorschlag von Architekt Henning Matthes, sich die Option für eine zweite Verkehrsanbindung östlich des Sportplatzes zum Neubaugebiet Tarpenbeker Ufer nicht zu verbauen, fand bei vielen Bürgern, in der Stadtteilkonferenz und beim Kommunal-Verein Zustimmung und viele Freunde. Kein Wunder, denn die Anbindung der mindestens 750 Wohneinheiten mit einer einzigen, ein Kilometer langen Sackgasse an die kleine Straße Kellerbleek steht seit Bekanntwerden der Planungen in der massiven Kritik der Anwohner und

wurde trotz zahlreicher Einwendungen gegen den Bebauungsplan Groß Borstel 25 im April 2014 politisch durchgepeitscht. Insofern hatten Kommunal-Verein und Herr Matthes bei der Sitzung des Begleitgremiums am 18.04.2016 wieder das Gefühl, wenig Interesse vorzufinden, die Möglichkeit einer zweiten Verkehrsanbindung grundsätzlich neu aufzurollen, zumal auch Fa. Otto Wulff erst Anfang 2015 das Projekt übernommen hat und an den geltenden Bebauungsplan gebunden ist.

Der gesamte Frust über diesen letzten misslungenen Versuch, das neue Projekt städtebaulich stärker an Groß Borstel anzubinden, ist einerseits in den Bericht „Fehlzündungen im Begleitgremium“ im Juni-Boten eingeflossen sowie in ein kritisches Schreiben des KV-Vorstands an Fa. Otto Wulff. Beides hat wiederum nicht weniger heftige Reaktionen ausgelöst, wie z.B. das Schreiben von Herrn Lewin (siehe im Internet: <http://www.grossborstel.de/fehlzuendungen-im-begleitgremium/>) sowie Unverständnis seitens Fa. Otto Wulff und konsalt. Mit Fa. Otto Wulff hat am 30.06.2016 ein klärendes Gespräch stattgefunden, in dem die jeweiligen Beweggründe offen angesprochen und wesentliche Sachfragen besprochen wurden, die der Umsetzung des Vorschlags von Herrn Matthes entgegenstehen. Fa. Otto Wulff und konsalt beklagen die Veröffentlichung „Fehlzündungen im Begleitgremium“ im Juni-Boten ohne vorherige Rücksprache bei den

## **UNTER EINEM DACH:**



### **KLAVIERUNTERRICHT**

für Kinder, Jugendliche, Erwachsene

Anfängerunterricht geduldig und einfühlsam sowie Unterricht für Fortgeschrittene mit musikalischem und pianistischem Schwerpunkt.

### **KINDER-UND JUGENDCOACHING**

Schüchtern? Matheblockade? Prüfungsangst?

Selbstbewusstsein und Mut sind erlernbar! Effektiv und nachhaltig,  
in nur wenigen Sitzungen.

**Friederike Haufe – Köppenstraße 36 – 040/50091296**

Pianistin, Diplompädagogin, Coach, HP für Psychotherapie  
[info@artist-coaching.com](mailto:info@artist-coaching.com)

Beteiligten, obwohl sie mit erheblichem Aufwand den regelmäßigen Erfahrungsaustausch und die Bürgerbeteiligung unterstützen. KV erklärt die Reaktion mit der seit Beginn des Projekts Tarpenbek Greens im Jahre 2011 tiefsitzenden Frustration über

- die nach eigenem Dafürhalten unzulängliche Verkehrsanbindung bzw. Vernetzung des Neubaugebiets mit dem Stadtteil Groß Borstel,
- die an Ignoranz grenzende Abwägung von über 600 Einwendungen gegen den BP GB 25
- die enttäuschte Hoffnung, dass Fa. Otto Wulff nach Übernahme des Projekts mit den weiteren Beteiligten den von vielen Seiten begrüßten Vorschlag nicht ausreichend im Begleitgremium diskutiert hat.

In einer intensiven und teils konträren, aber dennoch konstruktiven Diskussion wurden die sach-

### Feldenkrais-Einzelstunden in Groß-Borstel

Fördert Entspannung, lindert Schmerzen, verbessert Beweglichkeit, erleichtert Alltagsbewegungen.

**Edith Schubach**

Feldenkrais- und PhysioTherapeutin

**Köppenstraße 36**

**Fon: 0176 – 522 08 546**

### KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

**MAREN BEHLA**

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBN
- GUTSCHEIN

**BORSTELER CHAUSSEE 17**

1. Stock (über Rewe)

**TEL.: 44 00 44**

lichen Hintergründe besprochen, die letztlich Fa. Otto Wulff veranlasst haben, den Vorschlag von Herrn Henning Matthes zu verwerfen. Dazu zählen maßgeblich:

Für die Verlegung der Straße wäre eine Änderung des Bebauungsplans erforderlich.

Eine Geh- und Fahrradweg-Überführung ohne den derzeitigen Höhenunterschied wäre auch ohne Verlegung der Straße bei den Baufeldern 9 und 10 möglich sowie auch an anderen Stellen.

Wenn in absehbarer Zeit eine Verkehrsstraße erforderlich würde, könne sie auch mit der heutigen Planung noch realisiert werden, sofern die diversen Beteiligten sich hierauf verständigen könnten.

Es wurde Einigkeit erzielt, dass Fa. Otto Wulff hier mit Problemen konfrontiert wird, die von Politik und Verwaltung im Abwägungsprozess anders bewertet wurden und deren Änderung zwar nach wie vor für den KV wünschenswert, aber zum heutigen Zeitpunkt nicht mehr möglich scheint. Beide Seiten sprechen sich auch weiterhin für eine partnerschaftliche und konstruktive Kooperation aus.

In der **Sitzung des Begleitgremiums am 11.07.2016** wurde das Thema Verkehrsanbindung nochmals mit allen Beteiligten ausführlich diskutiert und die Hintergründe der Emotionen ebenso wie die Sachzwänge und die Möglichkeiten für zukünftige Entwicklungen, ohne diese bereits konkretisiert zu haben, wurden aufgezeigt. Herr Buch von der Fa. ARGUS hat nochmals bestätigt, dass auch unter Berücksichtigung neuer statistischer Verkehrserhebungen die Verkehrstüchtigkeit eindeutig gegeben sei und man sich mit Fa. Otto Wulff regelmäßig abstimme.

Weiterhin wurden erste Überlegungen zur Unterstützung des Einzelhandels und der Gewerbetreibenden mithilfe eines Einkaufsführers sowohl für die neuen Bewohner von Tarpenbeker Ufer als auch für alle Groß Borsteler Einwohner besprochen. Weiterhin denkt Fa. Otto Wulff über eine Quartierszeitschrift nach, u.a. auch für bestimmte Themen als Beilage zum Borsteler Boten.

### e) Stadtteilkonferenz am 23.06.2016 bei BHH Sozialkontor

- Themen wie Pehmöllers Garten, Begleitgremium Tarpenbeker Ufer, Tage des Exils am 29.05.2016 im Stavenhagenhaus sind hier bereits ausführlich angesprochen.

- Die Zentrale Erstaufnahme (ZEA) Sportallee/Heselstücken plant ein Kinderprogramm für Schulkinder, das voraussichtlich durch Kulturhaus Eppendorf und Kinderspaßverein unterstützt wird. Mitglieder interessiert die Nutzung der Gebäude

# Grill-Haus Der Grieche DER GYROS-SPEZIALIST

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf!

## Mittagstisch

ab 6,50 EUR

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr

Öffnungszeiten:

Di - Fr 12 - 15 + 17 - 22 Uhr · Sa 12 - 22 Uhr

So - und Feiertag 12 - 21.30 Uhr · Montag Ruhetag!

Borsteler Chaussee 120 · Tel. 040-68 28 51 49

nach der Aufstockung des Hauses an der Sportallee: Nachdem die am Heselstücken vorübergehend untergebrachten Flüchtlinge wieder in der Sportallee wohnen, soll das Haus am Heselstücken nicht aufgegeben werden, sondern weiterhin für Flüchtlinge zur Verfügung stehen. Die Gesamtzahl der Bewohner wird sich auf rd. 900 Personen belaufen. Diese hohe Anzahl zuzüglich weiterer Flüchtlinge in Groß Borsteler Einrichtungen wird im Verhältnis zur Einwohnerzahl des Stadtteils von vielen Anwesenden als äußerst kritisch angesehen. Bemängelt wird von Anwohnern der Straße Heimkehr das Verhalten einiger Flüchtlinge, die diese Straße und das angrenzende Kleingartengelände passieren – z.B. Wegwerfen von Müll sowie eingetretene Zäune. Auch wird bemängelt, dass in den letzten Jahren hier kein Streifenpolizist anwesend zu sein schien.

• Das **Flüchtlingscafé Jakob-Junker-Haus** verkürzt wegen rückläufiger Besucherzahlen die Öffnungszeit am Donnerstag um eine Stunde auf 15-16 Uhr.

• Die **Kirchengemeinde St. Peter** hat Kontaktgruppen für jüngere Leute eingerichtet (auch für Nicht-Groß-Borsteler). Angeboten werden Kochen und Musizieren. Spenden von Musikinstrumenten

sind willkommen.

#### 4. Verschiedenes

• **Vorstandswahlen Februar 2017:** gesucht werden Nachfolger/innen für den 1. Vorsitzenden sowie weitere Vorstandsmitglieder.

• Herr Balzen berichtet vom häufigen Parken auf Bürgersteigen und möchte wissen, welche Gehwegbreite für Fußgänger verbeiben muss. Die Bürgernahe Beamtin M. Klessny kommentiert, dass Parken auf Bürgersteigen grundsätzlich verboten sei. Gewährleistet werden müsse für Passanten eine Breite von zwei Gehwegplatten.

• Veranstaltungshinweis eines Mitglieds der Baugemeinschaft Op De Deel (Grundstück Ecke Brückwiesenstraße/Warnckesweg: 16.07.2016 – 15 – 18 Uhr: Anwohnerfest zum Kennenlernen der neuen Nachbarschaft (Infos unter <http://opdedeel.net/>).

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.55 Uhr. In der vollbesetzten Bauerndiele erzählt anschließend der Milchbauer und Poet Matthias Stührwoldt auf Platt- und Hochdeutsch vom Landleben in Stolpe/Kreis Plön. Kaum ein Auge blieb bei den lebhaften Berichten trocken.



### Das Immobilien-Kompetenz Team stellt sich vor

Wenn es um Immobilien geht, stehen oft nicht nur Finanzfragen an. Es geht schließlich meistens um einen ganz wichtigen Lebensbereich, das Wohnen! Und das hängt auch mit ganz vielen sehr persönlichen Vorstellungen und Emotionen zusammen. Unsere Spezialisten haben den Ehrgeiz, möglichst alle Wünsche unserer Kunden unter einen Hut zu bringen.

Besuchen Sie uns auf der Hamburger Immobilienmesse vom 17./18.09.2016. Wir freuen uns auf Sie.

17./18.09.2016  
Cruise Center Altona, Stand B14

[www.ppimmo.de](http://www.ppimmo.de), Tel. 040 / 44 40 01

Gutes Wohnen in Hamburg **PETERS PETERS**

# Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle**  
**Gartenabfälle • Almetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

## KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

### Flüchtlingsunterbringung Pehmöllers Garten

Am 3. August richtete Herr Dr. Nölke, 1. Vorsitzender des Kommunal-Vereins Groß Borstel, nachstehende E-Mail an Herrn Thomas Domres, SPD-Fraktion, Herrn Michael Werner-Boelz, Grüne-Fraktion sowie an den Bezirksamtsleiter, Herrn Harald Rösler:

“Nachdem die Bürgerschaft Mitte Juli dem vereinbarten Konsens zwischen den Regierungsparteien und der Initiative „Hamburg für gute Integration“ zugestimmt hat, ergibt sich auch für Groß Borstel eine neue Sicht der Flüchtlingsunterbringung, insbesondere für die beginnende Diskussion um die Nutzung von Pehmöllers Garten an der Papenreye.

Im Stadtteil besteht keinerlei Verständnis, wenn angesichts der aktuellen Beschlüsse zur Flüchtlingsunterbringung, der am 12.7.2016 im Hauptausschuss unter TOP 6.2 behandelte Vorschlag

der BASFI vom 1.7.2016 nicht entsprechend abgeändert und angepasst wird.

Die vereinbarte Begrenzung auf max. 300 Menschen je Standort muss zumindest auch für diesen neuen Standort in Pehmöllers Garten von vornherein Berücksichtigung finden, genauso wie eine abgestimmte Belegung mit Haushalten mit guter Bleibeperspektive und bereits eingeleiteter Integration in den ersten Arbeitsmarkt.

Ich darf darauf hinweisen, dass ohnehin zahlreiche Menschen im Stadtteil gegen die überproportionale Unterbringung von Flüchtlingen hier in Groß Borstel sind: mit mindestens 884 hier untergebrachten Flüchtlingen machen diese heute bereits 10% der Einwohner von Groß Borstel aus. Damit haben wir 19 % aller Flüchtlinge in Hamburg-Nord aufgenommen; und das, obwohl hier nur 3% der Bevölkerung vom Bezirk Hamburg-Nord leben (Quelle: <http://www.hamburg.de/fluechtlings-unterbringungsstandorte/4373126/unterbringung-nord/>, Stand 29.6.2016)).

Insofern wünschen sich viele einen deutlich mas-



**- Klassische Homöopathie -**  
Für Erwachsene und Kinder

**Regina Kossak**

Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin  
Myko-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)  
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

**Polsterei u. Raumausstattung**  
**Albert Warnecke**

**Offakamp 13**  
**Hamburg-Lokstedt**

**Tel.: 55 77 150**



**Die Polsterei in Ihrer Nähe!**





**Axel Heine**  
Der freundliche Handwerker  
Rollläden · Markisen · Einbruchschutz

[www.axelheine.de](http://www.axelheine.de)

Telefon: 040 - 5276019  
Telefax: 040 - 51315205  
info@axelheine.de

Seit 1999 selbständig und mit über 39 Jahren Erfahrung, in...

**Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz**

- Rollläden motorisiert oder mit Gurt
- Markisen und Markisenneubespannungen
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Schmiedeeiserne Fenstergitter + Tore
- Jalousien, Plissees, Insektenschutz
- Garagentore und Antriebe
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Hochwertige Produkte & Dienstleistungen vom Fachmann - mir persönlich!

siveren Widerstand seitens des Kommunal-Vereins gegen die bisherigen Flüchtlingsunterkünfte, u.a. einen Anschluss an entsprechende Bürgerinitiativen und ggf. Klagen. Dies hat der Vorstand des KV aufgrund der bisher konstruktiv verlaufenden Gespräche verhindern können.

Wenn nun aber die offensichtlich auch von der Bürgerschaft als sinnvoll erachteten Kriterien nicht direkt auf neu zu errichtende und am Beginn einer Planung befindliche Unterkünfte angewendet werden sollten, fehlt dazu auch seitens des Vorstands des Kommunal-Vereins jegliches Verständnis. Kooperationsbereitschaft ist dann offensichtlich der weniger erfolgreiche Weg in der Zusammenarbeit mit Politik und Behörden.

Da die Planung dieser Flüchtlingsunterbringung voraussichtlich nur in direkter Abstimmung mit der Behörde für Soziales, Familie und Integration erfolgen kann, ist sie ebenfalls in den Verteiler aufgenommen.

In der Hoffnung, dass wir auch hier einen vernünftigen gemeinsamen Nenner finden, sehe ich Ihrer Antwort mit Interesse entgegen."Eine Antwort lag uns bis Redaktionsschluss noch nicht vor.

## Der KuKuK ruft um Hilfe!!!

Im Juni-Boten haben wir die Groß Borsteler um Hilfe für die kommende KuKuK-Saison 2016/17 gebeten. Bedauerlicherweise konnten wir bisher keinen Erfolg verbuchen.

Seit dem Herbst 2007 läuft das beliebte und abwechslungsreiche Kulturprogramm KuKuK! - Kultur und Kurzweil für Kinder Groß Borstel - im Stadtteil, und so sollte es auch bleiben. Doch das so erfolgreiche ehrenamtliche Team benötigt jetzt dringend Unterstützung. Gesucht werden helfende Hände, die bereit sind, uns in der Zeit von Oktober 2016 bis März 2017 an 12 bis 13 Nachmittagen jeweils eineinhalb bis zwei Stunden zu unterstützen. Es wäre sehr bedauerlich, wenn das Kinderkulturprogramm aufgrund mangelnder Hilfe nicht weiter durchgeführt werden könnte.

Also liebe Mütter, Väter, Großmütter, Großväter, Tanten und Onkel machen Sie mit, helfen Sie uns und damit auch den Borsteler Kindern. Bitte melden Sie sich bei Dr. Birgit Pflugmacher, 040 51 57 74, oder Evelyn Staske, evelyn.staske@web.de.

Vielen Dank.

Dr. B. Pflugmacher

**SporTraum**



Die Schule für traditionelles Taekwon-Do, Gymnastik & Personal Training

- Traditionelles Taekwon-Do (Kinder und Erwachsene)
- Personal Training
  - Rückenfit
  - Pilates
  - Yoga

Kostenloses Probetraining nach Vereinbarung - ich freue mich auf Sie!  
Nora-Luisa Petzold · Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg  
Infos und Trainingszeiten unter 0151-18465280 oder [www.sportraum.com](http://www.sportraum.com)

Von Fachhand gepflegte Füße fördern auch das allgemeine Wohlbefinden deshalb: **Med. Fußpflege**



**Sybille Holst**  
Warnckesweg 39  
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung  
Tel.: 553 21 00

# MEDALIFE

DAS GESUNDHEITZENTRUM  
FÜR PHYSIOTHERAPIE UND  
MEDICAL-FITNESS IN GROß BORSTEL

KRANKENGYMNASTIK AM GERÄT  
MANUELLE LYMPHDRAINAGE  
KRANKENGYMNASTIK  
MANUELLE THERAPIE  
MASSAGEN  
REHA-KURSE

Alle gesetzlichen & privaten  
Krankenkassen!  
Flexible Terminvereinbarung!  
Telefon 040 / 553 78 22  
Borsteler Bogen 27 F  
www.medalife.de | info@medalife.de



**Wir bieten Betreuung für  
Krippe, Elementar und Vorschule**

Geöffnet von 6:00-18:00 Uhr

**Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH**

Heselerhöfen 24 · 22453 Hamburg

Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90

[kita.himmelsstuermer@yahoo.de](mailto:kita.himmelsstuermer@yahoo.de)

## Stadtteilfest am 18. September

Bald ist es wieder soweit. Wie jedes Jahr feiert Groß Borstel in der Frustbergstraße und im Schrödersweg. Neben dem großen Flohmarkt gibt es Attraktionen für Groß und Klein. Wie im letzten Jahr gibt es kleine Rundfahrten mit historischen Traktoren. Kinder können an der Kinder-Rallye über die Festmeile teilnehmen, bei der es viele Preise zu gewinnen gibt (gestiftet von Groß Borsteler Geschäftsleuten). Oder sie gehen zum Ponyreiten, rutschen über die lange Rollrutsche im Falkepark. Die Feuerwehr zeigt nicht nur den Feuerwehrcasper, sie veranstaltet wieder das Kistenhochklettern (angeseilt!) und führt natürlich die Fahrzeuge der freiwilligen Feuerwehr Groß Borstel vor. Die Kita Brödermannsweg fertigt mit einer Buttonmaschine Buttons nach Wunsch, die Moderne Schule Hamburg

Fortsetzung Seite 12

# WERÖ

## Dach & Fassadenbeschichtung

Immer eine gute Wahl!

### Einblasdämmung

Der Fachbetrieb  
In Ihrer Nähe!

Partner für Reparatur &  
Pflegearbeiten rund ums Haus!



Inh. Werner Röpke  
Borsteler Chaussee 277  
22453 Hamburg

Tel. 040 - 553 75 73  
Mob. 0170 - 93 93 302  
Fax 040 - 22612536

[wernerrena@gmail.com](mailto:wernerrena@gmail.com)

**Hausmeister Service**

Gartenpflege

Gehwegplatten & Terrassenreinigung

Schornsteinsanierung & Verschindeln

Dach & Fassaden Wärmedämmung

Fassaden Hydrophobieren

Rolläden & Fenster Reparaturen

Reparaturen aller Art für Garten&Haus!

GEMEINSAM LEBEN – GEMEINSAM FEIERN

Jede Menge Attraktionen kostenlos!

# 16. Stadtteilstfest

## 2016 Groß Borstel

Sonntag, 18.09.16, 12–17 Uhr

Frustbergstr., Stavenhagenhaus, Gelände St. Peter, Schrödersweg

Standreservierungen Flohmarkt\* (bis 17.09.) per E-Mail: [flohmarkt@grossborstel.de](mailto:flohmarkt@grossborstel.de)  
Bitte Name u. Tel.-Nr. angeben (\*kein Lebensmittelverkauf – keine Händler)



**Großer Flohmarkt:**  
Stöbern, Feilschen usw.  
(nur mit Anmeldung!)



Treckerfahrten



Feuerwehrauto



Ponyreiten



Samba Percu-  
sion mit Virada



Trommeln



Hüpfburg



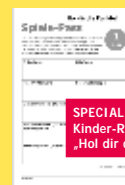
Feuerwehrkasper



Rollenrutsche



Kinderschminken



**SPECIAL:**  
Kinder-Rallye Spiele-Pass  
„Hol dir die Punkte!“



Kistenklettern



Vorfürungen  
mit Polizeihund



Torwand-  
Schießen

... und vieles, vieles mehr

Veranstalter: Stadtteilkonferenz Groß Borstel

[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)



Wir bedanken uns für die freundliche Unterstützung bei:





zeigt, wie man chinesische Wunderblumen bastelt, es gibt einen Tierweitsprungwettbewerb mit der Wichtel KG und die Kita Alsterkinder veranstaltet einen Trommelworkshop. Gleich nebenan stehen die politischen Parteien Rede und Antwort zu Themen wie Stadtteilentwicklung, Flüchtlingsunterbringung in Pehmöllers Garten oder Bürgerbeteiligung. Der Kommunal-Verein ist in der Nähe des Stavenhagenhauses mit einem Stand dabei. Die Teams des Stavenhagenhauses, der Gemeinde St. Peter und der Freiwilligen Feuerwehr sorgen für lukullische Genüsse.

**Wichtig für Flohmarkt-Interessenten:** Wer einen Stand buchen möchte, kann das per Email tun. Richten Sie Ihre Email bitte an flohmarkt@grossborstel.de. Vergessen Sie nicht, Ihren Na-

men und Ihre Telefonnummer anzugeben. Die Standvergabe erfolgt seit dem 18.8. Erfahrungen zeigen: Die Flohmarktstände sind schnell ausgebucht. Keine Chance haben wie immer kommerzielle Anbieter, der Flohmarkt ist rein für private Anbieter gedacht. Damit auch Leute ohne Internet einen Stand buchen können, gibt es donnerstags von 19:00 bis 20:00 Uhr eine Sprechstunde im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße 4.

Zufahrtsausweise erhalten Sie mit der Anmeldebestätigung per E-Mail oder im Stavenhagenhaus. Die Zufahrten erfolgen je nach Lage des Standes entweder über die Borsteler Chaussee in den Schrödersweg oder über den Lokstedter Damm. Die Zufahrt über den Holunderweg ist gesperrt. Zufahrtsausweise erhalten nur Floh-

*Fortsetzung Seite 14*

## kleinanzeigen

**Anzeigenannahme:**

Traute Matthes-Walk Woltersstraße 6,  
Telefon/Fax: 514 18 94 Redaktionsschluss  
am 10. f. d. folg. Monat

Malermeister im "Unruhestand", solide Konditionen, Tel.: 39 90 50 57

**Alleinstehender Herr sucht günst. 1 1/2 - 2 Zi.-Wohnng.** Tel: 01520-42 23 183.

**Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86**  
Dirk Feicke, Malermeister.

**Fußpflege (med.)/Fußmassage, auch Hausbesuche.** Angela Wisse, Tel.: 22605109  
www.angela-fusspflege.de

**Übernahme Fenster- und Gardinenreinigung u.a.,** Tel.: 01520-42 23 183

**Gartenarchitektur Planung und Ausführung,** Friesenwall und Granitsteinarbeiten  
Gala-Bau 0171-47 38 710.

Gesellschaft und Hilfe im Alltag. Tel.: 410 71 21

Wir Borsteler wollen unser Haus an unsere Kinder übergeben, möchten aber gerne im Stadtteil bleiben. Daher suchen wir eine 3-4 Zimmerwohnung, zu mieten oder kaufen. Tel. 5579007 oder 0172-4356835

Tischler / Maler „Zwei alte Meister“, Telefon 39 90 50 57

**Suche für meinen R4 (BJ 1986)** einen Garagenplatz in der Nähe Frustbergstraße. Bitte melden unter 55 760 416 (Klaus Humann)

**Wir kaufen Immobilien immer zum besten Preis. Harro Zufall Immobilien GmbH Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg, Tel.: 040-513 10 007 • 0171-5047000 od. zufall@zufall-immobilien.de**

**Spanisch** auffrischen im privaten Kreis, Tel.: 0160-947 66 187

**Büro/Praxis** in Groß Borstel zu mieten, 88 qm, eigener Eingang, eigene Parkplätze. Tel.: 0172-860 213



# GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
  - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
  - **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
  - Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21  
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: [www.rechtsanwalt-giese.de](http://www.rechtsanwalt-giese.de)

E-Mail: [kanzlei@rechtsanwalt-giese.de](mailto:kanzlei@rechtsanwalt-giese.de)

marktbesucher. Die Zufahrt beginnt um 10:00 Uhr (nicht vorher!), die Autos müssen bis 11:00 Uhr das Flohmarktgelände verlassen haben, weil dann schon zu viele Fußgänger unterwegs sind. Übrigens: Diesmal wird der Schrödersweg komplett gesperrt. Parkverbot gilt auch im Teil zwischen Holunderweg und Lokstedter Damm – auch in den Parkbuchten. Richten Sie sich bitte rechtzeitig darauf ein, die KFZs an diesem Sonntag woanders zu parken.

Was kostet ein Stand? Die Preise sind seit Jahren stabil: 10 € für 3 Meter. Kassiert wird ganz altmodisch in bar am Tag des Flohmarktes direkt am Stand.

Fragen? Fragen richten Sie bitte an [flohmarkt@grossborstel.de](mailto:flohmarkt@grossborstel.de) oder Sie kommen in die Sprechstunde am Donnerstag. *U. Schröder*

## Joachim Ringelnatz

Eine poetisch-musikalische Lebensreise von und mit Jutta Hoppe

Jutta Hoppe (Schauspielerin und Musikerin) erweckt den Kabarettisten und Dichter Joachim Ringelnatz auf den Wellen der Musik und mit seinen Gedichten zum Leben.

Seien Sie eingeladen auf eine abwechslungsreiche, humorvolle und tief sinnige Lebensreise mit viel Musik (Gesang, Gitarre, Akkordeon). *HHN*



## Obdachlosen-Lösung in Hamburg Groß Borstel

Auf dem Gelände des Jakob-Junker-Hauses in Hamburg Groß Borstel an der Borsteler Chaussee 23 habt jetzt ganz aktuell die Heilsarmee in Kooperation mit Hanseatic-Help - vormals Kleiderkammer Hamburg - 16 neue Container-Plätze (dabei 4 Plätze für Transgender) für Obdachlose (Sommer wie Winter) geschaffen. Die Finanzierung der Einrichtung der Wohncontainer wird über das Internet-Spenden-Portal [betterplace.org](http://betterplace.org) organisiert.



Es fehlen leider noch ein paar Tausend Euro. Selbst aller kleinste Spenden helfen!

Für weitere Informationen klicken Sie unter: [www.betterplace.org/de/projects/44858-meine-4-waende-moblierte-wohncontainer-fur-obdachlose](http://www.betterplace.org/de/projects/44858-meine-4-waende-moblierte-wohncontainer-fur-obdachlose) Falls möglich, unterstützt bitte dieses Projekt.



**Stadtperle**  
**HAMBURG GmbH**  
Ambulanter Pflegedienst

Lokstedter Steindamm 27 • 22529 Hamburg

Tel.: 040/730 87 188  
Fax: 040/730 87 335  
E-Mail: [info@stadtperlehamburg.de](mailto:info@stadtperlehamburg.de)  
Homepage: [www.stadtperlehamburg.de](http://www.stadtperlehamburg.de)





## Fleischerei Günther Catering

Fleisch- und Wurstwaren aus der Region, nach alter Handwerkstradition hergestellt, finden Sie bei uns – und das schon seit über 25 Jahren. Genießen Sie unseren Mittagstisch oder nutzen Sie unser Catering-Angebot, auch für Ihre Feier zu Hause. Gern erstellen wir Ihnen ein Angebot.

Borsteler Bogen 1, 22453 Hamburg, Tel.: 040/57146144,  
www.fleischereiguenther-hamburg.de

**Oktoberfest vom 19.9. – 24.9.!**  
Mit vielen bayerischen Schmankerln wie Haxen, Weißwurst, Brezeln und Wurstsalat. Wir freuen uns auf ihren Besuch!



Das Jakob-Junker-Haus hat eine äußerst bemerkenswerte Erfolgsbilanz, was die Betreuung und Reintegration von Obdachlosen betrifft. *W. Jäger*

## Friedrich Schaper (1869 – 1956)

Friedrich Schaper lebte seit 1903 bis zu seinem Tode in Groß Borstel. Er war einer der Maler des 1897 gegründeten Hamburger Künstlerclubs und hat mit großer Hingabe immer wieder seine nähere Umgebung malerisch dargestellt.

Wie Sie im Mai- und Juniboten lesen konnten, suchten die HASPA Groß Borstel, die Freunde des Stavenhagenhauses und der Kommunal-Verein Material jeglicher Art für eine kleine Gedenkveranstaltung zum 60sten Todestages des Künstlers. Wir sind sehr erfreut, dass uns so reichlich unterschiedliche Dinge von und über Schaper angeboten wurden. Dafür herzlichen Dank!

Frau Harders, Filialleiterin der HASPA Groß Borstel, und ich, 2. Vorsitzende des Kommunal-Vereins, haben begonnen, die Schätze zu sichten, um sie in die Veranstaltung am 10. November 2016 in der HASPA-Filiale, Borsteler Chaussee, einzuarbeiten. Das genaue Programm werden Sie rechtzeitig im Oktoberboten lesen können. *Dr. B. Pflugmacher*



**DR. SAAL**  
ZAHNARZTPRAXIS  
zertifizierter Implantologe

### Unser Behandlungsspektrum:

- Implantologie
- Schnarch- und Schlafapnoe Schienen
- Alterszahnheilkunde und deren Versorgung
- prothetische Versorgung, speziell vollkeramische Restauration
- Prophylaxe
- Parodontalbehandlung
- Bleaching
- Ästhetische Zahnheilkunde

### Sprechzeiten:

Mo: 8-16 Uhr | Di: 8-18 | Mi: 8-14  
Do: 8-19 | Fr: 8-13 Uhr und nach Vereinbarung

Kassen aller Art

**Dr. Andreas Saal | Tel: 51 55 03**

Borsteler Chaussee 110 | 22453 Hamburg  
zahnarzt-saal@gmx.de | www.zahnarzt-drsaal.de

**Casa Grande**

Restaurant & Bier- und Wein-Bar

**Montag - Samstag:  
Mittagstisch mit Suppe nur € 6,90  
von 11.30 - 17.00 Uhr**

Mo. - So. 11.30 - 22.30 Uhr – alle Gerichte auch außer Haus!  
Räumlichkeiten für ca. 60-65 Personen  
zu privaten und geschäftlichen Anlässen!

Borsteler Chaussee 110 · 22453 Hamburg  
Tel: 040 / 511 79 04



## Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

**Peter Glatthaar**, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

**Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg, Tel.: 55 77 36 43**  
Private Kassen und Selbstzahler · [www.maitland-praxis.de](http://www.maitland-praxis.de)

**Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: [p.glatthaar@t-online.de](mailto:p.glatthaar@t-online.de)**  
**Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis**

### Es war einmal

Man schrieb das Jahr 1938: Die Güterumgehungsbahn mit der großen Steinbrücke über dem Mühlenteich war nebst Güterbahnhof Lokstedt und Reparaturwerkstatt für Wagonbau gerade fertig gestellt. Da wurden auf der noch nicht gebrauchten Freifläche Schrebergärten (der Klgv. Bahnlandwirtschaft Hamburg e.V.) angelegt. Der Tarpenbek wurde begradigt und bildete die nördliche Grenze zu Groß Borstel. Die östliche Grenze bildete der Gartenverein "Tarpenbekufer e.V." (Nr. 424), der bereits seit 1915 bestand.

Nachdem die Bundes-Eisenbahn den Güterbahnhof stillgelegt und den Wagonbau verlegt hatte, wurde die Fläche für Kleingewerbe genutzt. Vor ca. fünf Jahren hat der Senat - da Hamburg dringend Wohnraum benötigte - die Gewerbefläche umgewidmet, um dort Wohnungen entstehen zu lassen. Weil die Fläche aber für rentables Bauen zu klein war, erhielt die Kleingartenkolonie "Bahnlandwirtschaft Hamburg e.V." eine Kündigung. Dadurch konnten etwa 200 Wohnungen mehr geplant werden.

Es gab viel Hin und Her: Grundeigentümerwech-

sel und Proteste der Kleingärtner, bis endlich die Firma Wulff den Auftrag zur Wohnraumerstellung erhielt. Für die Kleingärtner wurde eine Ersatzfläche auf dem Gelände hinter dem Altersheim an der Borsteler Chaussee 301 mit Anfahrt über das Gelände vom Kleingartenverein "Stadion" am Haldenstieg gefunden.

Für uns Nachbarn begann eine interessante Zeit: vom Küchenfenster aus konnten wir beobachten, wie das neue Gartengelände entstand und mit welchem Aufwand es hergerichtet wurde. Zunächst erschienen ein Bagger, ein Radlader und eine sehr große Siebanlage. Nachdem das Gelände frei geräumt war, wurde der Boden auf 30 cm Tiefe abgetragen, gesiebt und mit etlichen Kubikmetern neuem Boden gemischt und neu verteilt. Es wurden Gräben für die Wasserrohre und Elektroleitungen gebuddelt und die Wege ausgekoffert. Das alte Vereinshaus der Bahnlandwirtschaft wurde am neuen Standpunkt wieder aufgebaut.

Doch viele der alten Bahngärtner hatten keine Lust mehr auf einen Neuanfang, und so zogen nur fünf von den ursprünglich 40 Kleingärtnern in die neue Anlage. "Sicherlich werden auch die ca. 30 neuen Parzellen belegt werden", hofft die 1. Vorsitzende des Vereins, Frau Dawson.

Wir wünschen den neuen "Laubenpiepern" viel Spaß und Erfolg.

*H. Scherf*

## GARTENGESTALTUNG

**Reinald Kruse**  
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg  
Tel. 040 / 553 76 08

### ARTIS Gitarrenduo

Die Freunde des Stavenhagenhauses laden zu einem klassischen Gitarrenkonzert mit dem ARTIS Gitarrenduo ein am 19. September um 20 Uhr. Lebendige, gefühlvolle Klassikkonzerte auf technisch höchstem Niveau kennzeichnen das Duo von Julia und Christian Zielinski. Völlig aufeinander abgestimmt schaffen sie eine intensive, intime Kon-



zertatmosphäre, die den Hörer sofort einnimmt. Mehrere 1. und 2. Preise bei internationalen Kammermusik-Wettbewerben in Italien, Spanien, Liechtenstein und Deutschland bestätigen die herausragende Qualität des Duos.

Getreu der Idee „die Gitarre ist ein Orchester“ reizen die beiden das Farbspektrum ihrer Instrumente bis an die Grenzen aus und spielen dabei komplett auswendig. Das Ergebnis ist eine Kommunikation und Lebendigkeit auf der Bühne, wie sie nur selten zu finden ist.

Julia und Christian Zielinski, beide Jahrgang 1987, sind Stipendiaten der Hochbegabtenförderung der ING DiBa, des DAAD und des Yehudi Menuhin Vereins „Live Music Now“, für den sie regelmäßig Konzerte in caritativen Einrichtungen geben. Ihre erste gemeinsame CD „Im Klang der Zeit“ spielte das Duo 2007 mit Ersteinstrumenten von Beethoven und Pujol ein. 2013 erschien die zweite CD „Portrait“ bei karlklang, für die sie beste Kritiken in der Fachpresse erhielten.



**ANDREA'S  
FrisörLädchen**  
...wenn es um Ihren Kopf geht!

**Andrea Bosau**  
Borsteler Chaussee 36  
(gegenüber REWE)  
22453 Hamburg  
Tel.: 040/82 31 56 46

**Öffnungszeiten:**  
Di. - Fr. 9.30 - 18.00 Uhr  
Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

**Hausbesuche!**

QUALITÄTSSIEGEL  
2016  
FRISÖR-UNION HAMBURG

## IN GROSS BORSTEL GEHÖRT UND GESEHEN

### Das schwarz-weiße Dinner 2016

Fröhliches Lachen und appetitliche Leckereien auf den Tischen lockten schon von weitem am 18. Juni zum diesjährigen Dinner in Groß-Borstel auf die Wiese an der Köppenstrasse.



Die Gäste waren eine wahre Freude für das Auge - der tiefe Griff in Schränke und Schatullen brachte ein stilvolles Outfit bis zum passenden Ohrring hervor! Die Stimmung war locker, offen und kommunikativ. Alle kamen schnell miteinander ins Gespräch und das wunderbare Angebot an leckeren Köstlichkeiten wurde gerne und viel geteilt.

Aufgrund des unsicheren Wetters war die Beteiligung leider geringer als im letzten Jahr. Und doch

hielten einige Freunde der frischen Luft es noch eine ganze Weile bei Regen unter Schirmen aus. Der Stimmung tat das keinen Abbruch, es wurde weiter angeregt geklönt und zugeproestet.

Es war wieder ein schöner und genussvoller Abend. Menschen, die sich vorher nicht kannten, haben sich als neue Bekannte im Stadtteil voneinander verabschiedet... Welch schönes Ergebnis eines launigen Abends auf einer Wiese!

Wir freuen uns auf noch mehr neue Gesichter im nächsten Jahr! Ein großes Dankeschön für die gute Organisation an die Veranstalter und alle Beteiligten. *G.Zeitler*

### JETZT – Theater in Groß Borstel

Seit Anfang 2016 hat Groß Borstel eine eigene Amateurtheatergruppe: Der Theaterverein Hot Spot Hamburg e.V. stand Anfang 2016 vor der Herausforderung, neue Proben- und Aufführungsräumlichkeiten zu finden. Das Konzept der Vergangenheit, ein Zusammenwirken zwischen dem gemeinnützigen Verein und einer Wohnpflegeeinrichtung in Hamburg zu erlangen, war erste Priorität des Vereinsvorstands. *Fortsetzung Seite 19*

# Fenster + Türen

erneuern · reparieren · einstellen · absichern

- Einbruch- & Aufhebelschutz
- Glas-Reparaturen

Wir sind aufgenommenener Handwerksbetrieb im aktuellen Errichternachweis „mechanische Sicherungseinrichtungen“ des Landeskriminalamtes Hamburg



**Rolläden + Markisen**

**☎ 560 60 260**

**AB Sicherheitstechnik**

NEUERÖFFNUNG LSV CLUBHEIM

**SONNTAG  
BRUNCH**

ab 11 - 15 Uhr

*Alessandrini*



Familien-, Firmen-, Weihnachtsfeiern, Jubiläen,  
Tagungen und Seminare bis zu 140 Personen

**Mittagstisch:**  
Montag - Freitag  
12 - 15 Uhr

**Öffnungszeiten:**  
Mo - Fr 12.00 - 23.30 Uhr  
Sa geschlossen

Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 570 067 66 · [info@lsv-clubheim.de](mailto:info@lsv-clubheim.de)



## Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik · manuelle Therapie  
Elektrotherapie · Massagen  
Fangopackungen

**Uwe Holz · Lokstedter Damm 61  
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**



ZENTRUM FÜR  
**ZAHN**MEDIZIN



Natürlich. Ästhetisch. Gesund.

Praxis für ästhetische und  
innovative Zahnheilkunde

Borsteler Chaussee 111, 22453 Hamburg  
Telefon: 040 600 88 36 0  
E-Mail: [info@zahnmedizin-hamburg.dental](mailto:info@zahnmedizin-hamburg.dental)

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr und nach Terminvereinbarung



**Über 30 Jahre Fachkompetenz in  
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

### **Unsere Leistungen:**

Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen  
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)  
Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,  
Verkehrswertermittlung  
Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,  
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

**Kollastraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43**



Erhalten Sie den Groß Borsteler Boten per E-Mail. Registrieren Sie Ihre E-Mail-Adresse unter diesem Link: [www.grossborstel.de/newsletter](http://www.grossborstel.de/newsletter)

Denn mit diesem Konzept hatten sie es bis dahin geschafft, sowohl Raum und Möglichkeiten der Entfaltung von Kreativität zu finden als auch ein Angebot zur Steigerung der kulturellen Vielfalt und Unterhaltung sowohl für ihre Zuschauer als auch für ältere Menschen in einer Seniorenwohnanlage zu schaffen.

Hot Spot Hamburg e.V. besteht seit 2010 und zurzeit sind das 15 Menschen, die sich über das gemeinsame Hobby des Theaterspielens gefunden haben. In den vergangenen Jahren haben sie mehrere erfolgreiche Inszenierungen auf die Bühne gebracht. Zuletzt begeisterten sie mit dem Thriller „Milton`s Place“ von Lars Lienen. Der Verein hat sich zum Ziel gesetzt, nicht nur zu unterhalten, sondern mit seinen Inszenierungen zum Nachdenken anzuregen, eine Botschaft zu übermitteln oder einfach „der etwas andere Theaterverein“ zu sein. Sein neues Zuhause hat Hot Spot Hamburg e.V. in Groß Borstel, bei „fördern & wohnen“ in der Borssteler Chaussee 301 gefunden. Nicht nur die unkomplizierte und unterstützende Zusammenarbeit mit der Einrichtungsleitung begeisterte die Mitglieder des Vereins, sondern auch der eindrucksvolle Veranstaltungs- und Gemeinschaftsraum weckte gleich Ideen für kommende Inszenierungen.

Die Vorbereitungen und Proben für das neue Stück „Alice im Anderland“ von Stefan Altherr (frei nach Lewis Caroll) haben bereits begonnen. Die Premiere ist für den 25. und 26. Februar 2017 geplant. Genauere Informationen, wann die folgenden Termine stattfinden, werden Ihnen rechtzeitig mitgeteilt.

Möchten Sie die Arbeit des Theatervereins schon vorab einmal kennenlernen? Dann ist das beim

Stadtfest des Kommunal-Vereins Groß Borstel am 18.09.16 möglich, wo Sie Eindrücke von der Probenarbeit erleben.

Ist Ihr Interesse am Theaterverein Hot Spot e.V. geweckt? Dann schauen Sie doch auf [www.hot-spot-hamburg.de](http://www.hot-spot-hamburg.de). Vielleicht haben Sie auch selbst Lust, auf, vor oder hinter der Bühne zu wirken. Die Kontakte finden Sie auf der Homepage. Der Theaterverein Hot Spot e.V. freut sich auf Ihren Besuch!

## **Steuerwissen ist Geld!**

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

### **Einkommensteuer- erklärung**

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

#### **Beratungsstelle:**

Helge Schulz, Steuerfachwirt  
Wigandweg 53, 22453 Hamburg  
Tel.: 040/35779095, E-Mail: [Helge.Schulz@vlh.de](mailto:Helge.Schulz@vlh.de)

(kostenlos)  
**Info-Telefon  
0800 1817616**

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)



[www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein](https://www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein)

FINANZIERUNGEN  
IMMOBILIEN  
KAPITALANLAGEN  
VERSICHERUNGEN



 **svensson**  
Partner Ihrer Finanzen

**Ivo Beckmann**  
Mobil: 0171-698 09 33  
i.beckmann@svensson-finanzen.de  
www.svensson-finanzen.de

---

## Aus den Kirchengemeinden

---

### **Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Schrödersweg 1**

Kirchenbüro: montags bis donnerstags 10-12 Uhr  
Telefon: 553 49 10

E-Mail: [st.peter@alsterbund.de](mailto:st.peter@alsterbund.de)

Kindergarten, Telefon: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege,

Stiftung Bodelschwingh

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel. 279 41 41

### **Gottesdienst St. Peter**

Beginn sonntags 10 Uhr

04.09. Gottesdienst mit Feier des Abendmahls mit  
Pastor Jürgensen

07.09. Schulanfängergottesdienst der Carl-Götze-  
Schule mit Pastorin Hinrichs um 9 Uhr

11.09. Gottesdienst mit Feier des Abendmahls mit  
Pastor Barth

18.09. Gottesdienst zum Stadtteilfest mit  
Pastor Jürgensen

25.09. Abendgottesdienst über Engelgestalten mit  
Pastorin Hinrichs um 18 Uhr

28.09. Jugendgottesdienst mit Begrüßung der neuen  
KonfirmandInnen um 18 Uhr

30.09. Schulgottesdienst zum Erntedankfest mit  
Pastorin Hinrichs

02.10. Erntedankfest - Familiengottesdienst mit  
Pastorin Hinrichs um 11 Uhr

### **Morgenandachten**

am 6.9., 20.9. und 4.10. jeweils um 9 Uhr in St. Peter

### **Kinderkirche**

am 3.9. mit Pastorin Hinrichs von 10.30 Uhr mit  
Übernachtung, Abholung am 4.9. um 10 Uhr

---

### **Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp**

Telefon: 529 066 30 – Fax: 529 066 31

E-Mail: [pfarrbuero@st.-antonius-hamburg.de](mailto:pfarrbuero@st.-antonius-hamburg.de)

Pfarrer: Ansgar Harwighorst, Telefon: 529 066 33

Dienstags: 15 Uhr Eucharistiefeier

Mittwochs: 17 Uhr Gottesdienst als euchar. Anbetung

Donnerstags und Freitags: 18 Uhr Eucharistiefeier

Samstags: 18 Uhr Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10 Uhr Eucharistiefeier als Hochamt  
18.15 Uhr Eucharistiefeier



**[www.classicfit.de](http://www.classicfit.de)**

Borsteler Chaussee 102 · Tel. 040 - 730 80 744

***Doppelte Motivation –  
wirb ein neues Mitglied und  
erhaltet beide einen Monat gratis!***

\* Das Angebot gilt nur für bestehende Mitglieder  
und ist bis Ende September 2016 begrenzt.

vom 11.09.2016

# GEBURTSTAGE

bis 10.10.2016

- |       |                        |                                |                            |
|-------|------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| 11.9. | Ursula Wilken          | Dr. Harald Kemen               | Hilde Brecht               |
| 12.9. | Eva-Maria Brosda       | Lisa Terschlüssen              | Werner Ehrbeck             |
|       | Sabine Busch           | Marion Zimmer                  | Gregor Hafer               |
|       | Christos Karamanidis   | 20.9. Inga Bethke-Brenken      | Uwe Holz                   |
|       | Bernd Lobert           | Ralf Peters                    | Kai Krüger                 |
| 13.9. | Ursula Dudda           | 21.9. Marianne Bruhn           | 1.10. Johanna Bonk         |
|       | Rainer Schmidt         | Ralf Günther                   | Heinz Schittek             |
|       | Bodo Wiechmann         | Karl Lehmann                   | 2.10. Dr. Wilhelm Güthoff  |
| 14.9. | Peter Barth (75 Jahre) | 22.9. Stephanie Noël           | 3.10. Angelika Steiner     |
|       | Silke Koppermann       | Thomas Wojte                   | 4.10. Mario Bußacker       |
|       | Björn Trensche         | 23.9. Heidi Franken (75 Jahre) | Irene Füllner              |
|       | Rudolf Till Westphalen | Marlen Schulz                  | Uwe Schröder               |
|       | Gertrud Wiechmann      | 24.9. Matthias Scholz          | Eckhard Schumann           |
|       | (75 Jahre)             | Dr. Anja Westheuser            | 5.10. Baldur Bösch         |
| 16.9. | Inge Ebeling-Landgraf  | 25.9. Dieter Lange (75 Jahre)  | Sylvia Hachmann            |
|       | Jens Ehrlich           | Julia Lippansky                | Brigitte Heinrich          |
|       | Sigrid Lange           | Arnim Wiggen                   | Uwe Kindt                  |
|       | Gisela Rolf            | 26.9. Dr. Dirk Albrecht        | Brunhilde Kirchhübel       |
|       | Petra Schubert         | Kristian Scheel                | Jörg Mehltz                |
|       | Dr. Norbert Thurow     | 27.9. Wolfgang Baerthold       | Marianne Meyerhoff         |
|       | Melanie Witt           | Thorsten Johannsen             | Christa Pfeiffer           |
| 17.9. | Maria Handrock         | Jutta Riemann                  | Stefanie Riebau            |
|       | Marianne Herdt         | Barbara Ullmann                | 6.10. Renate Genz-Kreher   |
|       | Rosemarie Löhr         | 28.9. Hans-Wilhelm Grabau      | Erik Offel                 |
|       | Daniel Richau          | (80 Jahre)                     | Horst Schulz-Torge         |
|       | Hans-Helmut Thömen     | Nils Hanke                     | 7.10. Fabian Voges         |
| 18.9. | Jürgen Dittmers        | Angelika von Kuchler           | 8.10. Bärbel Bartusch-Baaß |
|       | Hagen Kruse            | Horst Schneider                | Ilse Baumann               |
|       | Ina Rössing            | 29.9. Ursula Böckmann          | 9.10. Maren Nitsche        |
|       | Anja Scheel            | Karin Brauer                   | Hildegard Steiner          |
|       | Petra Zortul-Cornelsen | Ingrid Fuhrmann                | 10.10. Sascha Rathjen      |
| 19.9. | Manfred Eickhorst      | Melanie Koster                 | Waltraud Rehder            |
|       | Priv. Doz. Dr. med.    | Marion Rasch                   | Dörte Werner               |
|       | Marc Freitag           | Alessandro Salami              |                            |
|       | Prof. Klaus Hempel     | Katrin Telschow                |                            |
|       | Nicole Johannsen       | 30.9. Karla Alsleben           |                            |

*Wir gratulieren herzlichst!*

## Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Turn- und Sport-Vereinigung Eppendorf-Groß  
Borstel von 1908 e.V.

Herrn Prof. Dr. Heinz Hillmann

## Mitglied möchte werden:

Frau Kirstin Schneider, Kauffrau  
Herr Erik Schneider, Kaufmann  
Georgiweg 17

Frau Maria von Eschwege, Stud.Rät.a.D.  
Herr Arnim Weggen, Stud.Rat.  
Nissenstr. 17, 20251 HH

## *Wir verloren durch den Tod unsere Mitglieder*

### **Herrn Hartmut Böckmann**

Woltersstr. 20  
am 1.7.16 im 83. Lebensjahr

### **Frau Gisela Löbe**

Radolfzell  
am 11.7.16 im 96. Lebensjahr

### **Frau Sigrid Grubel**

Klotzenmoor 40  
am 14.7.16 im 80. Lebensjahr

### **Herr Prof. Dr. Dieter Biallas**

Erikastr. 159  
am 17.7.16 im 81. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil an der Trauer der Familien und wird die  
Verstorbenen in guter Erinnerung behalten. *Der Vorstand*



SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke  
Schränkwände  
Küchen  
Badmöbel

OFFICELINE

Börse  
Bank  
Büro  
CREATIVLINE  
Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76  
www.scherf-moebeltischlerei.de · E-Mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de



auto  
reparatur

SO FAHREN  
SIE SICHER!

Thomas Knaack  
Sofortservice  
alle Fabrikate

Nutzen Sie jetzt unseren Klima-Service!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

## „Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß-Borstel r.V.  
Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare – erscheint monatlich

- 1. Vorsitzender: Dr. Hans-Heinrich Nölke, Georgiweg 33, 22453 Hamburg, Tel.: 33 45 10 14, E-Mail: kv-vorsitz@grossborstel.de
- 2. Vorsitzende: Dr. Birgit Pflugmacher, Georgiweg 27, 22453 Hamburg, Tel.: 51 57 74, E-Mail: bujpfugmacher@googlemail.com

Kasse: Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg, Tel.: 553 75 20

Verlag, Schriftleitung, Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Satz/Layout: Dagmar Drake, Tel.: 32 53 83 02 oder 0173/851 13 90, E-Mail: bote@grossborstel.de

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben.  
Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

# Unsere Mitgliederwerbung

Wollen nicht auch  
Sie unsere Arbeit  
mit dem geringen  
Monatsbeitrag von  
1,00 € unterstützen?



KOMMUNAL-VEREIN  
VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Die ausgefüllte Beitrittserklärung an:

Frau Monika Scherf  
In der Masch 8, 22453 HH  
Fax: 553 75 76 oder E-Mail an:  
schatzmeister@grossborstel.de  
oder in den Briefkasten  
des Stavenhagenhauses,  
Frustbergstr. 4 werfen.

## BEITRITTSERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Gross-Borstel r.V.

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

geboren am: \_\_\_\_\_ Beruf: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

geboren am: \_\_\_\_\_ Beruf: \_\_\_\_\_

Telefon/Fax: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

HH, den \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Beitrag monatlich pro Mitglied: 1,00 €, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse: 0,50 €. Jährliche Zahlung erbeten.

Bankkonto des Kommunal-Vereins: HASPA, IBAN: DE05200505501222120014

# Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen  
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten

Hamburg - Niendorf · Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche

Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

## KOSMETIK & MED. FUBPFLEGE GROSS BORSTEL

### Leistungen:

- Kosmetik
- Massage
- Hotstone (Massage)
- Reflexzonen Massage
- Medizinische Fußpflege
- Handpflege



### Öffnungszeiten:

Montag – Donnerstag 9.30-18.00 Uhr

Rosalia Zabel, Borsteler Chaus.102, Tel: 52 90 15 38

## WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

### Rolläden · Gitter · Garagentore

Beratung – Montage – Service

Telefon: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204

Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr



## Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice

Mo - Fr durchgehend von 7 - 18 Uhr · Sa 8 - 13 Uhr  
Warnkesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel/Fax: 553 49 32

## BORSTELER BACKSHOP

Sitzplätze  
vorhanden!

Party- & Bürolieferservice  
Kalte Platten · belegte Brötchen  
und mehr...

Sonntags geöffnet!

Borsteler Chaussee 100 • 22453 Hamburg



040-500 98 640

Robert Kunckel  
Malermeister



Tel.: 550 41 13

Funk: 0177-51 51 261

Mail: kunckel.malermeister@gmail.com

Wolfgang Giese und  
Dietmar Hönecke

### Haus- und Garten- dienste aller Art

Buschrosenweg 9

Tel: 040-23 93 59 83

Fax: 040-69 79 36 27

Mobil: 0176-57 32 85 47

Notdienst: 0176-57 32 85 33

E-Mail: giesewlf@aol.com



## FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst,  
Gitter, Zäune, Garagentore,  
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9

Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



## TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen  
Chiropraxis  
Ultraschall

Impfungen  
Kastration  
Zahnbehandlungen

**Öffnungszeiten:** Mo, Mi, Fr: 9-12 Uhr · Di + Do: 10-11 + 17-19 Uhr  
Eberkamp 17a Hamburg · Groß Borstel · Tel.: 040-412 83 818  
[www.tierchiropraxis-hamburg.de](http://www.tierchiropraxis-hamburg.de)



### Tanzatelier

**Neue Tanzklassen donnerstags:**  
15.00 Uhr Tänzerische  
Früherziehung 3/4 J.  
15.45 Uhr Jazzkids ab 8 J.

*Für eine Probestunde bitten wir  
herzlich um Anmeldung!*

Borsteler Bogen 27  
Tel: 55 33 4 99  
[www.tanzatelier-hamburg.de](http://www.tanzatelier-hamburg.de)

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

**Marianne Herdt**  
Perlenketten-Werkstatt  
Groß Borstel

**Tel.: 553 32 31**



## Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung  
Kollaukamp 6 • 22453 Hamburg  
Tel.580813 • Fax 58976928

Gas und Wasser  
Badsanierung  
Solartechnik  
Regenwassernutzung

PENSION

## „Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC  
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstr. 5 • Tel.: 553 61 71 • Fax: 553 25 67 • [www.villabergmann.de](http://www.villabergmann.de)



## Schöneberndt & Sohn Garten- und Landschaftsbau GmbH

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten  
Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten,  
Natursteinmauern, Neupflanzungen,  
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

**Tel.: 555 14 49**